

<sup>1</sup>هَذِهِ رِحَالَتْ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ حَرَجُوا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ  
بِجُنُودِهِمْ عَنْ يَدِ مُوسَى وَهَارُونَ.<sup>2</sup> وَكَتَبَ مُوسَى  
مَخَارِجَهُمْ بِرِحَالَتِهِمْ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ. وَهَذِهِ رِحَالَتُهُمْ  
بِمَخَارِجِهِمْ،<sup>3</sup> إِذْ تَخَلُّوا مِنْ رَعْمِيسِينَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ،  
فِي الْيَوْمِ الْخَامِسِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ الْأَوَّلِ، فِي عَدِ  
الْفِصْحِ. حَرَجَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَبِيْدَ رَفِيْعَةَ أَمَامَ أَعْيُنِ جَمِيعِ  
الْمِصْرِيِّينَ<sup>4</sup> إِذْ كَانَ الْمِصْرِيُّونَ يَدْفِنُونَ الَّذِينَ صَرَبَ مِنْهُمْ  
الرَّبُّ مِنْ كُلِّ بَكْرٍ. وَالرَّبُّ قَدْ صَنَعَ بِالْهَيْهَاتُمْ  
أَحْكَامًا.<sup>5</sup> فَارْتَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِنْ رَعْمِيسِينَ وَتَرَلُّوا فِي  
سُكُوتٍ.<sup>6</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ سُكُوتٍ وَتَرَلُّوا فِي إِيثَامِ الَّتِي  
فِي طَرَفِ الْبَرِّيَّةِ.<sup>7</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ إِيثَامِ وَرَجَعُوا عَلَى قَمِ  
الْحَيْرُوثِ الَّتِي قُبَالَةَ بَعْلَ صَفُونَ وَتَرَلُّوا أَمَامَ مَجْدَلٍ.<sup>8</sup> ثُمَّ  
ارْتَحَلُوا مِنْ أَمَامِ الْحَيْرُوثِ وَعَبَّرُوا فِي وَسْطِ الْبَحْرِ إِلَى  
الْبَرِّيَّةِ، وَسَارُوا مَسِيرَةَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي بَرِّيَّةِ إِيثَامِ وَتَرَلُّوا  
فِي مَارَةَ.<sup>9</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مَارَةَ وَأَتَوْا إِلَى إِيْلِيمِ. وَكَانَ  
فِي إِيْلِيمِ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنَ مَاءٍ وَسَبْعُونَ تَحْلَةً. فَتَرَلُّوا  
هُنَاكَ.<sup>10</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ إِيْلِيمِ وَتَرَلُّوا عَلَى بَحْرِ  
سُوفٍ.<sup>11</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَحْرِ سُوفٍ وَتَرَلُّوا فِي بَرِّيَّةِ  
سِينٍ.<sup>12</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَرِّيَّةِ سِينٍ وَتَرَلُّوا فِي دُفْقَةَ.<sup>13</sup> ثُمَّ  
ارْتَحَلُوا مِنْ دُفْقَةَ وَتَرَلُّوا فِي الْوَشِ.<sup>14</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ  
الْوَشِ وَتَرَلُّوا فِي رَفِيدِيمِ. وَلَمْ يَكُنْ هُنَاكَ مَاءٌ لِلشَّعْبِ  
لِيَشْرَبَ.<sup>15</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رَفِيدِيمِ وَتَرَلُّوا فِي بَرِّيَّةِ  
سِينَاءَ.<sup>16</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَرِّيَّةِ سِينَاءَ وَتَرَلُّوا فِي قَبْرُوتِ  
هُنَاوَةَ.<sup>17</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ قَبْرُوتِ هُنَاوَةَ وَتَرَلُّوا فِي  
حَصْبِرُوتِ.<sup>18</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حَصْبِرُوتِ وَتَرَلُّوا فِي  
رَيْمَةَ.<sup>19</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رَيْمَةَ وَتَرَلُّوا فِي رُمُونَ  
قَارَصَ.<sup>20</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ رُمُونَ قَارَصَ وَتَرَلُّوا فِي  
لَيْبَةَ.<sup>21</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ لَيْبَةَ وَتَرَلُّوا فِي رِسَّةَ.<sup>22</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا  
مِنْ رِسَّةَ وَتَرَلُّوا فِي فُهَيْلَاتَةَ.<sup>23</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ فُهَيْلَاتَةَ  
وَتَرَلُّوا فِي جَبَلِ شَافَرَ.<sup>24</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ جَبَلِ شَافَرَ  
وَتَرَلُّوا فِي خَرَادَةَ.<sup>25</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ خَرَادَةَ وَتَرَلُّوا فِي  
مَفْهَيْلُوتِ.<sup>26</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مَفْهَيْلُوتِ وَتَرَلُّوا فِي  
تَاحَتِ.<sup>27</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ تَاحَتِ وَتَرَلُّوا فِي تَارَحَ.<sup>28</sup> ثُمَّ  
ارْتَحَلُوا مِنْ تَارَحَ وَتَرَلُّوا فِي مَيْقَةَ.<sup>29</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مَيْقَةَ  
وَتَرَلُّوا فِي حَسْمُوتَةَ.<sup>30</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حَسْمُوتَةَ وَتَرَلُّوا  
فِي مُسِبْرُوتِ.<sup>31</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ مُسِبْرُوتِ وَتَرَلُّوا فِي  
بَنِي يَعْقَانَ.<sup>32</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَنِي يَعْقَانَ وَتَرَلُّوا فِي حُورِ  
الْجِدَادِ.<sup>33</sup> ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ حُورِ الْجِدَادِ وَتَرَلُّوا فِي

<sup>1</sup>Das sind die Reisen der Kinder Israel, da sie aus Ägyptenland gezogen sind mit ihrem Heer durch Mose und Aaron.<sup>2</sup> Und Mose beschrieb ihren Auszug, wie sie zogen nach dem Befehl des HERRN, und dies sind die Reisen ihres Zuges.<sup>3</sup> Sie zogen aus von Raemeses am fünfzehnten Tag des ersten Monats, dem zweiten Tage der Ostern, durch eine hohe Hand, daß es alle Ägypter sahen,<sup>4</sup> als sie eben die Erstgeburt begruben, die der HERR unter ihnen geschlagen hatte; denn der HERR hatte auch an ihren Göttern Gericht geübt.<sup>5</sup> Als sie nun von Raemeses auszogen, lagerten sie sich in Sukkoth.<sup>6</sup> Und zogen aus von Sukkoth und lagerten sich in Etham, welches liegt an dem Ende der Wüste.<sup>7</sup> Von Etham zogen sie aus und blieben in Pihachiroth, welches liegt gegen Baal-Zephon, und lagerten sich gegen Migdol.<sup>8</sup> Von Hachiroth zogen sie aus und gingen mitten durchs Meer in die Wüste und reisten drei Tagereisen in der Wüste Etham und lagerten sich in Mara.<sup>9</sup> Von Mara zogen sie aus und kamen gen Elim; da waren zwölf Wasserbrunnen und siebenzig Palmen; und lagerten sich daselbst.<sup>10</sup> Von Elim zogen sie aus und lagerten sich an das Schilfmeer.<sup>11</sup> Von dem Schilfmeer zogen sie aus und lagerten sich in der Wüste Sin.<sup>12</sup> Von der Wüste Sin zogen sie aus und lagerten sich in Dophka.<sup>13</sup> Von Dophka zogen sie aus und lagerten sich in Alus.<sup>14</sup> Von Alus zogen sie aus und lagerten sich in Raphidim, daselbst hatte das Volk kein Wasser zu trinken.<sup>15</sup> Von Raphidim zogen sie aus und lagerten sich in der Wüste Sinai.<sup>16</sup> Von Sinai zogen sie aus und lagerten sich bei

يُطَبَات. <sup>34</sup>ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ بَطَلَاتٍ وَتَزَلُّوا فِي عَبْرُوتَةَ. <sup>35</sup>ثُمَّ  
 ارْتَحَلُوا مِنْ عَبْرُوتَةَ وَتَزَلُّوا فِي عِصْيُونِ جَابِرٍ. <sup>36</sup>ثُمَّ  
 ارْتَحَلُوا مِنْ عِصْيُونِ جَابِرٍ وَتَزَلُّوا فِي بَرَّةِ صِينٍ وَهِيَ  
 قَادِشُ. <sup>37</sup>ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ قَادِشٍ وَتَزَلُّوا فِي جَبَلِ هُورٍ فِي  
 طَرْفِ أَرْضِ أَدُومَ. <sup>38</sup>فَصَعِدَ هَارُونُ الْكَاهِنُ إِلَى جَبَلِ هُورٍ  
 حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ وَمَاتَ هُنَاكَ فِي السَّنَةِ الْارْبَعِينَ  
 لِحُرُوجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، فِي الشَّهْرِ  
 الْخَامِسِ فِي الْأَوَّلِ مِنَ الشَّهْرِ. <sup>39</sup>وَكَانَ هَارُونُ ابْنُ مِئَةِ  
 وَثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَاتَ فِي جَبَلِ هُورٍ. <sup>40</sup>وَسَمِعَ  
 الْكَنْعَانِيُّ مَلِكُ عَرَادَ وَهُوَ سَاكِنٌ فِي الْجَنُوبِ فِي أَرْضِ  
 كَنْعَانَ بِمَجِيءِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. <sup>41</sup>ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ جَبَلِ هُورٍ  
 وَتَزَلُّوا فِي صَلْمُوتَةَ. <sup>42</sup>ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ صَلْمُوتَةَ وَتَزَلُّوا فِي  
 فُونُونَ. <sup>43</sup>ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ فُونُونَ وَتَزَلُّوا فِي أُوبُوتَ. <sup>44</sup>ثُمَّ  
 ارْتَحَلُوا مِنْ أُوبُوتَ وَتَزَلُّوا فِي عَيْيَ عِبَارِيمَ فِي ثُحْمِ  
 مُوَابَ. <sup>45</sup>ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ عَيْيَمَ وَتَزَلُّوا فِي دِيبُونَ جَادَ. <sup>46</sup>ثُمَّ  
 ارْتَحَلُوا مِنْ دِيبُونَ جَادَ وَتَزَلُّوا فِي عِلْمُونَ دِيلَاتَايِمَ. <sup>47</sup>ثُمَّ  
 ارْتَحَلُوا مِنْ عِلْمُونَ دِيلَاتَايِمَ وَتَزَلُّوا فِي جِبَالِ عِبَارِيمَ  
 أَمَامَ ثَبُو. <sup>48</sup>ثُمَّ ارْتَحَلُوا مِنْ جِبَالِ عِبَارِيمَ وَتَزَلُّوا فِي  
 عَرَبَاتِ مُوَابَ عَلَى أَرْدُنَّ أَرِيخَا. <sup>49</sup>تَزَلُّوا عَلَى الْأَرْدُنَّ مِنْ  
 بَيْتِ بَيْشِيمُوتَ إِلَى آبَلِ شَيْطِيمَ فِي عَرَبَاتِ مُوَابَ. <sup>50</sup>وَقَالَ  
 الرَّبُّ لِمُوسَى فِي عَرَبَاتِ مُوَابَ عَلَى أَرْدُنَّ أَرِيخَا، <sup>51</sup>قُلْ  
 لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، إِنَّكُمْ عَابِرُونَ الْأَرْدُنَّ إِلَى أَرْضِ  
 كَنْعَانَ، <sup>52</sup>فَتَطْرُدُونَ كُلَّ سُكَّانِ الْأَرْضِ مِنْ أَمَامِكُمْ،  
 وَتَمْخُونَ جَمِيعَ تَصَاوِيرِهِمْ، وَتَسِيدُونَ كُلَّ أَصْنَامِهِمْ  
 الْمَسْبُوكَةَ وَتُحْرَبُونَ جَمِيعَ مُزْبَعَاتِهِمْ. <sup>53</sup>تَمْلِكُونَ الْأَرْضَ  
 وَتَسْكُنُونَ فِيهَا لِأَنِّي قَدْ أَعْطَيْتُكُمْ الْأَرْضَ لِكَيْ  
 تَمْلِكُوهَا، <sup>54</sup>وَتَقْتَسِمُونَ الْأَرْضَ بِالْفُرْعَةِ حَسَبَ عَشَائِرِكُمْ.  
 الْكَثِيرُ يُكْتَبُونَ لَهُ تَصِيبُهُ وَالْقَلِيلُ يُقَلَّلُونَ لَهُ تَصِيبُهُ. حَيْثُ  
 حَزَجَتْ لَهُ الْفُرْعَةُ فَهَنَّاكَ يَكُونُ لَهُ. حَسَبَ أَصْبَاتِ  
 آبَائِكُمْ تَقْتَسِمُونَ. <sup>55</sup>وَإِنْ لَمْ تَطْرُدُوا سُكَّانَ الْأَرْضِ مِنْ  
 أَمَامِكُمْ يَكُونُ الَّذِينَ تَسْتَبِقُونَ مِنْهُمْ أَشْوَاكًا فِي أَعْيُنِكُمْ  
 وَمَتَاحِيسَ فِي جَوَانِبِكُمْ، وَبِضَائِفُوتِكُمْ عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي  
 أَنْتُمْ سَاكِنُونَ فِيهَا. <sup>56</sup>فَيَكُونُ أَنْبِيَاءُ فَعْلُوكُمْ كَمَا هَمَمْتُ  
 أَنْ أَفْعَلَ بِهِمْ.

den Lustgräbern. <sup>17</sup>Von den Lustgräbern  
 zogen sie aus und lagerten sich in  
 Hazeroth. <sup>18</sup>Von Hazeroth zogen sie aus  
 und lagerten sich in Rithma. <sup>19</sup>Von Rithma  
 zogen sie aus und lagerten sich in  
 Rimmon-Perez. <sup>20</sup>Von Rimmon-Perez zogen  
 sie aus und lagerten sich in Libna. <sup>21</sup>Von  
 Libna zogen sie aus und lagerten sich in  
 Rissa. <sup>22</sup>Von Rissa zogen sie aus und  
 lagerten sich in Kehelatha. <sup>23</sup>Von Kehelatha  
 zogen sie aus und lagerten sich im Gebirge  
 Sepher. <sup>24</sup>Vom Gebirge Sepher zogen sie  
 aus und lagerten sich in Harada. <sup>25</sup>Von  
 Harada zogen sie aus und lagerten sich in  
 Makheloth. <sup>26</sup>Von Makheloth zogen sie aus  
 und lagerten sich in Thahath. <sup>27</sup>Von  
 Thahath zogen sie aus und lagerten sich in  
 Tharah. <sup>28</sup>Von Tharah zogen sie aus und  
 lagerten sich in Mithka. <sup>29</sup>Von Mithka  
 zogen sie aus und lagerten sich in  
 Hasmona. <sup>30</sup>Von Hasmona zogen sie aus  
 und lagerten sich in Moseroth. <sup>31</sup>Von  
 Moseroth zogen sie aus und lagerten sich  
 in Bne-Jaakan. <sup>32</sup>Von Bne-Jaakan zogen sie  
 aus und lagerten sich in Horgidgad. <sup>33</sup>Von  
 Horgidgad zogen sie aus und lagerten sich  
 in Jotbatha. <sup>34</sup>Von Jotbatha zogen sie aus  
 und lagerten sich in Abrona. <sup>35</sup>Von Abrona  
 zogen sie aus und lagerten sich in Ezeon-  
 Geber. <sup>36</sup>Von Ezeon-Geber zogen sie aus  
 und lagerten sich in der Wüste Zin, das ist  
 Kades. <sup>37</sup>Von Kades zogen sie aus und  
 lagerten sich an dem Berge Hor, an der  
 Grenze des Landes Edom. <sup>38</sup>Da ging der  
 Priester Aaron auf den Berg Hor nach dem  
 Befehl des HERRN und starb daselbst im  
 vierzigsten Jahr des Auszugs der Kinder  
 Israel aus Ägyptenland am ersten Tage des

fünften Monats,<sup>39</sup> da er hundertunddreiundzwanzig Jahre alt war.<sup>40</sup> Und der König der Kanaaniter zu Arad, der da wohnte gegen Mittag des Landes Kanaan, hörte, daß die Kinder Israel kamen.<sup>41</sup> Und von dem Berge Hor zogen sie aus und lagerten sich in Zalmona.<sup>42</sup> Von Zalmona zogen sie aus und lagerten sich in Phunon.<sup>43</sup> Von Phunon zogen sie aus und lagerten sich in Oboth.<sup>44</sup> Von Oboth zogen sie aus und lagerten sich in Ije-Abarim, in der Moabiter Gebiet.<sup>45</sup> Von Ijim zogen sie aus und lagerten sich in Dibon-Gad.<sup>46</sup> Von Dibon-Gad zogen sie aus und lagerten sich in Almon-Diblathaim.<sup>47</sup> Von Almon-Diblathaim zogen sie aus und lagerten sich in dem Gebirge Abarim vor dem Nebo.<sup>48</sup> Von dem Gebirge Abarim zogen sie aus und lagerten sich in das Gefilde der Moabiter an dem Jordan gegenüber Jericho.<sup>49</sup> Sie lagerten sich aber am Jordan von Beth-Jesimoth an bis an Abel-Sittim, im Gefilde der Moabiter.<sup>50</sup> Und der HERR redete mit Mose in dem Gefilde der Moabiter an dem Jordan gegenüber Jericho und sprach:<sup>51</sup> Rede mit den Kindern Israel und sprich zu ihnen: Wenn ihr über den Jordan gegangen seid in das Land Kanaan,<sup>52</sup> so sollt ihr alle Einwohner vertreiben vor eurem Angesicht und alle ihre Säulen und alle ihre gegossenen Bilder zerstören und alle ihre Höhen vertilgen,<sup>53</sup> daß ihr also das Land einnehmet und darin wohnt; denn euch habe ich das Land gegeben, daß ihr's einnehmet.<sup>54</sup> Und sollt das Land austeilen durchs Los unter eure Geschlechter. Denen, deren viele sind, sollt ihr desto

## Numbers 33

mehr zuteilen, und denen, deren wenige sind, sollt ihr desto weniger zuteilen. Wie das Los einem jeglichen daselbst fällt, so soll er's haben; nach den Stämmen eurer Väter sollt ihr's austeilen.<sup>55</sup> Werdet ihr aber die Einwohner des Landes nicht vertreiben vor eurem Angesicht, so werden euch die, so ihr überbleiben laßt, zu Dornen werden in euren Augen und zu Stacheln in euren Seiten und werden euch drängen in dem Lande darin ihr wohnt.<sup>56</sup> So wird's dann gehen, daß ich euch gleich tun werde, wie ich gedachte ihnen zu tun.